

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

Band: 55 (1957)

Heft: 8

Vereinsnachrichten: Fédération internationale des géomètres

Autor: Hegg, Louis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kleine Mitteilung

Dr. Georg Breithaupt, Ehrensenator der Techn. Hochschule Berlin-Charlottenburg, ist am 1. August im 85. Altersjahr gestorben. Er war der Seniorchef der Fabrik Geodätischer Instrumente F. W. Breithaupt und Sohn in Kassel. Unter Hintansetzung seiner eigenen Person hat er sein ganzes Leben dem Ausbau und der steten Förderung des nun fast zweihundert Jahre alten Familienunternehmens gewidmet.

Fédération internationale des géomètres

Le Comité permanent de la Fédération internationale des géomètres a tenu sa réunion annuelle à Wiesbaden (Allemagne) du 3 au 7 juin 1957 sous la présidence de M. le professeur Roelofs (Hollande) avec, à ses côtés, les trois vice-présidents de la Fédération, MM. le professeur Kruidhof (Hollande), le Dr Schiffmann, président du Service fédéral de géodésie, du cadastre et des poids et mesures (Autriche), le Dr Chiaramello (Italie), M. Peltier, membre du bureau (France), le secrétaire général de la F.I.G., M. le professeur ingénieur Baarda, et le trésorier, M. l'ingénieur Govers.

A la séance solennelle d'ouverture, au Kurhaus, M. le président Roelofs souhaita la bienvenue aux délégués des quatorze nations accompagnés de nombreuses dames et salua les personnalités présentes, notamment MM. Henri Peltier et Marcel Baudet, tous deux présidents honoraires de la Fédération, les membres d'honneur: M. le major général Sir Herbert Cole, président honoraire, M. le brigadier Sir Alexander Killick et Miss Edna Rutland, ainsi que les membres de la Commission financière. M. le directeur Dr Röhrs parla en qualité de président de l'Association allemande de géodésie et dit toute la satisfaction de la ville de Wiesbaden de recevoir les congressistes. M. le Dr ingénieur Gigas, directeur de l'Institut de géodésie appliquée à Frankfurt am Main, apporta le salut du Ministère de l'Intérieur du Gouvernement fédéral allemand. Après cette première rencontre, agrémentée par des productions musicales très appréciées d'un quatuor à cordes, les délégués sont reçus par le Conseil municipal de la ville, dans la Weinsaal du casino, où d'aimables propos furent échangés.

La Suisse était représentée à cette manifestation par MM. Pierre Deluz, président de la société suisse des mensurations et améliorations foncières, Ernest Albrecht, directeur des travaux à Berthoud, et Marcel Baudet prénommé, anciens présidents de ladite société, Alfred Jan, géomètre à la direction des Chemins de fer fédéraux à Lausanne, et l'auteur du présent compte rendu.

Les séances de travail, toujours animées d'un excellent esprit, eurent lieu également au Kurhaus dans une belle et spacieuse salle généreusement mise à notre disposition. La journée du 5 juin fut réservée à une inoubliable promenade en bateau sur le Rhin, de Wiesbaden à la Loreley et retour, aimablement offerte par le Gouvernement fédéral

allemand. M. le Dr. Schultheisz, conseiller ministériel, M. le Dr ingénieur Gigas, et le président, M. le professeur Roelofs, y prirent tour à tour la parole. Le matin du dernier jour, ce sont les visites, au choix des participants, des Services réunis de géodésie et du cadastre de la Hesse, de l'Institut de géodésie appliquée à Frankfurt am Main, de la maison Kalle et Cie, Société anonyme à Wiesbaden-Biebrich (papiers et impression Ozalid et Ozarsol). L'après-midi, les congressistes se rejoignent pour une excursion en autobus dans la magnifique région du Taunus en passant par Schlangenbad, Bad Schwalbach, Wispertal, château de Johannisberg, monastère d'Eberbach.

A côté des divertissements qui permettent d'établir ces contacts directs et personnels si nécessaires entre les participants, les travaux administratifs et scientifiques de la Fédération ont tenu une place importante. Nous citons entre autres: l'approbation de l'exercice financier et budgétaire, l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 1958, du règlement fixant la cotisation des Associations nationales faisant partie de la Fédération, l'affiliation de la F.I.G. à l'Union des associations internationales comme organisation correspondante, la collaboration de la Fédération internationale des géomètres avec la Société internationale de cartographie dont la fondation est envisagée à la suite d'une intéressante étude de M. le directeur Dr Gigas.

On entendit ensuite la lecture des rapports sur l'activité des commissions permanentes I et II et de la commission VII. La *Commission I* (Dictionnaire technique), présidée par le soussigné, a pour mission de rédiger un Vocabulaire international du géomètre. Son Comité de coordination vient d'avoir une session de deux jours, les 31 mai et 1^{er} juin, à Frankfurt am Main. Ses travaux sont très avancés grâce à la précieuse et dévouée collaboration de l'Institut géographique national à Paris et de l'Institut de géodésie appliquée à Frankfurt am Main. L'édition provisoire du Vocabulaire (français, allemand, anglais), qui comprendra environ 2800 termes, sera présentée au prochain Congrès international des géomètres en Hollande au début de septembre 1958. La *Commission II* (Cadastre et remembrement), que préside M. Perrin (France), publiera prochainement le deuxième fascicule de ses travaux relatifs au périmètre du remembrement. Elle se réunira à Delft vers la fin du mois de juillet pour y tenir sa session annuelle. La *Commission VII* (Enseignement professionnel) est présidée par M. Gazeau (France). En son absence et à sa demande, M. le professeur André Wantz, ancien secrétaire général de la F.I.G., propose au Comité permanent de traiter pour le prochain Congrès le sujet suivant qui a été retenu à l'unanimité «Les études juridiques dans les programmes d'enseignement du géomètre». L'*Office international du Régime foncier*, présidé aussi par le soussigné, rassemble pour le moment la documentation qui lui sera nécessaire en vue de la réalisation de son programme dès que les possibilités budgétaires le permettront. A cet effet, un entretien aura lieu prochainement à Lausanne avec M. l'ingénieur Henssen (Hollande) désigné comme délégué de la Fédération auprès de cet office.

Au cours de la réunion, l'ancien secrétaire général de la Fédération, M. le professeur Wantz susnommé, présenta le Compte rendu officiel des activités de la Fédération internationale des géomètres (juillet 1951–septembre 1955) qu'il a été chargé de rédiger et qui sera ensuite envoyé aux participants au Congrès international de 1953 à Paris. Ce compte rendu de 299 pages est très complet et constitue un document de toute première valeur; nous en félicitons vivement son auteur. Signalons encore que les délégués ont enregistré avec satisfaction l'étude faite par le Bureau de la F.I.G. de la proposition de M. le Dr h. c. Härry, directeur fédéral des mensurations cadastrales, tendant à l'impression et à la diffusion des rapports des Commissions techniques lors des prochains Congrès internationaux de géomètres. Nous tenons enfin à exprimer notre profonde reconnaissance à MM. les ingénieurs Melchers (Allemagne) et Alberda (Hollande) qui ont assuré d'une façon remarquable le délicat service des traductions.

La partie officielle prit fin par le banquet traditionnel présidé par le président de la Fédération internationale des géomètres et où fraternisèrent, dans une atmosphère de parfaite cordialité, tous ceux qui prirent part à cette Réunion professionnelle dont nous remercions sincèrement les organisateurs.

Louis Hegg

**Anmeldung zum Internationalen Geometerkongreß
(Congrès international des Géomètres)**
in Scheveningen und Delft, vom 27. August bis 4. September 1958

Den internationalen Geometerkongreß in Paris im Jahre 1953 haben erfreulicherweise gegen 100 Teilnehmer aus der Schweiz, Kollegen und ihre Frauen, besucht.

Der Zentralvorstand hat den Unterzeichneten ersucht, die Reise und Unterkunft für den Kongreß in Holland vorzubereiten. Anschließend an den Kongreß, das heißt am 5. September 1958, soll die Möglichkeit geschaffen werden, die Weltausstellung in Brüssel zu besuchen. Die Unterkunft in Brüssel wird große Schwierigkeiten bieten. Darum müssen wir rasch handeln.

Für die Hinreise nach Holland haben wir das neue Rheinschiff Basilea für uns reserviert. Es enthält 3 Doppel- und 1 Einzelkabine mit Dusche und WC auf dem Oberdeck sowie 23 Doppelkabinen mit WC auf dem Unterdeck. Das Schiff hat also Platz für 53 Personen. Die Fahrt von Basel nach Rotterdam mit dem Schiff ist außerordentlich schön und angenehm. Die Basilea ist das modernste und am besten eingerichtete Rheinschiff. Sie bietet neben den Hauptmahlzeiten noch Zwischenverpflegung morgens und nachmittags. Für die Hinfahrt betragen die Preise:

Pro Person Oberdeck	Fr. 250.—
Pro Person Unterdeck	Fr. 220.—